



# GESCHICHTSPARCOURS PERCORSO STORICO THE HISTORY COURSE

Auf dem Weg zwischen Brixen und Franzensfeste begegnen wir Zeugen der jüngeren Geschichte, wie dem Bau des Stausees und der Brennerbahn, den Ereignissen aus der Zeit der Österreichisch-Ungarischen Monarchie 1867 – 1918 oder dem späten Mittelalter.

Manche Zeugen sind noch sichtbar (Heilig-Geist-Spital, Carabinieri-Kaserne, Franzensfeste) oder erinnern an Ereignisse (Soldatenfriedhof). Andere sind nur noch in historischen Dokumenten nachweisbar (Brixner Klause).

Herkunft und Lage der Gesteine geben Aufschluss über Abläufe in geologischen Zeiträumen – als die Rienz noch ins Riggertal floss.

Der Weg führt durch alte Kastanienhaine bei Vahrn und vorbei am Vahrner See bis nach Franzensfeste.

On the path between Brixen/Bressanone and Franzensfeste/Forтеzza, we encounter witnesses of the recent past like the construction of the reservoir and of the Brenner Railway, events which occurred during the Austro-Hungarian Empire (1867-1918), or in the late Middle Ages. Some of these witness-

es (the Hospital of the Holy Spirit, the District Government Headquarters/Carabinieri Barracks, Franzensfeste) can still be seen today or recall to mind events (the Soldiers' Cemetery). Others (e.g., the Brixner Klause) have survived only in historical documents. The origin and position of the stones

provide clues about events taking place over geological epochs – as the Rienz/Rienza River still flowed into the Rigger/Riga Valley. The path takes us through old chestnut groves near Vahrn/Varna and on past Lake Vahrn/Varna and finishes at Franzensfeste/Forтеzza.

Sul tratto fra Bressanone e Forтеzza incontriamo diverse testimonianze del nostro passato recente, della realizzazione del lago artificiale e della ferrovia del Brennero, degli eventi accaduti all'epoca della monarchia austro-ungarica (1867 – 1918) o nel tardo Medioevo.

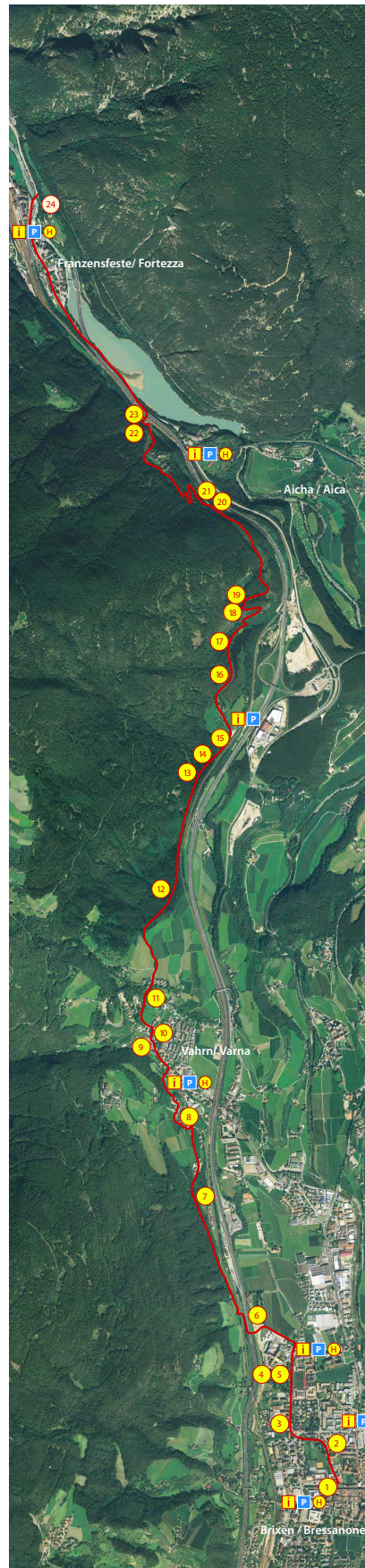
Alcune testimonianze sono ancora visibili (l'ospedale Santo Spirito, la caserma dei Carabinieri, il Forte di Forтеzza) o rimandano agli eventi del passato (il cimitero militare). Altre rivivono solo nei documenti storici come la Chiusa di Bressanone.

Origine e posizione delle rocce testimoniano i processi in atto nelle diverse epoche geologiche, quando il torrente Rienza sboccava ancora in Val Riga.

Il percorso attraversa antichi boschi di castagni fra Varna e il laghetto di Varna e termina a Forтеzza.



Die untere Festung heute. / Il Forte Basso come si presenta oggi. / The lower fortress as it appears today.



Ortofoto: Amt für überörtliche Raumordnung / Ufficio coordinamento territoriale

## Legende / Leggenda / The legend

- Wegverlauf / Percorso / Path
- Bushaltestelle / Fermata autobus / Bus stop
- Parkplatz / Parcheggio / Parking
- Übersichtstafel / Tabella informativa / Info point

## Haltepunkte / Tabelle informative / Information sign

- 1 Heilig-Geist-Spital / Ospedale di Santo Spirito / Hospital of the Holy Spirit
- 2 Bezirkshauptmannschaft / Sottoprefettura / District Government Headquarters
- 3 Kaiser-Karl-Artilleriekaserne / Caserma d'artiglieria Imperatore Carlo / The Emperor Karl Artillery Barracks
- 4 Kaiser-Franz-Josef-Jubiläumsspital / Ospedale Imperatore Francesco Giuseppe / The Emperor Franz-Josef Anniversary Hospital
- 5 Militärfriedhof Kachlerau / Cimitero militare Zona Pentolai / The Kachlerau Military Cemetery
- 6 Soldatenfriedhof / Cimitero militare / The Soldier's Cemetery
- 7 Lehmgrube beim Hörndlehof / Cava di argilla Hörndlehof / Hospital of the Holy Spirit
- 8 Militär-Pferdelazarett / Lazaretto equino militare / Military Horse Hospital
- 9 Marterle am Gallhof / Lapide commemorativa / Plaque at the Gallhof Farm
- 10 Touristischer Aufschwung / Sviluppo turistico / The Boom in Tourism
- 11 Kastanienhain / Castagneto / Chestnut Orchard
- 12 Ritter von Hamm / Cavaliere Hamm / The Knight of Hamm
- 13 Phänomen Eislöcher / Fenomeno Buche di ghiaccio / The Phenomenon of the Ice Holes
- 14 Altes Vahrner Badl / Il Vecchio Bagno di Varna / The old Vahrn/Varna Baths
- 15 Brennerbahn / Ferrovia del Brennero / The Brenner Railway
- 16 Alter Schießstand / Vecchio poligono / The Old Firing Range
- 17 Biotop Vahrner See / Biotopo Lago di Varna / The Lake Vahrn/Varna
- 18 Eiszeit und Folgen / Glaciazione e conseguenze / The Ice Age and its Consequences
- 19 Fluss auf fremden Wegen / Fiume in cerca di altre vie / Diversion of the River
- 20 Brixner Klause / Chiusa di Bressanone / The Brixner Klause
- 21 Festung Franzensfeste / Il Forte di Forтеzza / The Fortress in Franzensfeste/Forтеzza
- 22 Bunker des Alpenwalls / I Bunkers del Vallo alpino / Bunkers of the Alpine Wall
- 23 Stausee und Autobahn / Lago artificiale e autostrada / Reservoir and Autobahn
- 24 Römerstraße / Strada romana / The Roman Road

## Impressum

Konzeption und Ausführung / Ideazione e esecuzione / Concept and realization: Leo Unterholzner  
 Texte / Testi / Text: Ernst Parschalk, Hartmuth Staffler, Leo Unterholzner  
 Übersetzung / Traduzione / Translation: Studio Gorler, Salurn / Salorno  
 Grafik / Grafica / Graphics: Staschitz Digital, Meran / Merano  
 Strukturen / Strutture / Structures: Obergasser OHG, Vahrn / Varna  
 Druck / Stampa / Printing: Serima, Brixen / Bressanone  
 Montage / Montaggio / Mounting: Forstinspektorat Brixen / Ispettorato forestale Bressanone



Ein Projekt der Gemeinde Brixen, Vahrn und Franzensfeste, mit finanzieller Unterstützung der Südtiroler Landesregierung, der Europäischen Union im Rahmen des Ländlichen Entwicklungsplans, der Republik Italien und der Bezirksgemeinschaft Eisacktal.

Un progetto del Comune di Bressanone, cofinanziato dalla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, dall'Unione europea, dalla Repubblica Italiana, dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano e dalla Comunità comprensoriale Valle Isarco.

A project of the Community of Brixen/Bressanone, Vahrn/Varna and Franzensfeste/Forтеzza, with funding from the Province of South Tyrol, the European Union's Rural Development Plan, the Republic of Italy and the District Government of the Eisack/Isarco Valley.